

---

# ALANIK BEGIFERN

## PE AR GWAL-DEODOU.



War don : *An hini gôz è ma douss , etc.*

Ma mallos war ar gwal deodou !  
Wâz int er vrô wit an Ankou !

(Eur werz coz.)

### I.

Selaouet eur zôn 'so savet  
A nevez, vit besa kanet ;

Alanik tra la la la ,  
Alanik tra la la !

Wit besa kânét dre ar vrô ,  
En kear ha war ar maès trô-drô ;

Alanik tra la la la ,  
Alanik tra la la !

D'eûnn den fur ha santel è gret ,  
Hag ouspenn den gwisiek meurbet ;

Alanik tra la la la ,  
Alanik tra la la !

An den-ma 'so a voad huël ,  
Goad an duket côz Breiz-Izell ;

Alanik tra la la la ,  
Alanik tra la la !

Ha brema c'hoas n'eûs ket e Breiz ,  
Da dalvoud hi re , war ma feiz !

Alanik tra la la la ,  
Alanik tra la la !

Vel na n'eûs den da dostad d'è ,  
Nâg en furnez nag en ligne ;

Alanik tra la la la ,  
Alanik tra la la !

'N ho zi atao 've drouk-komzet ,  
Hag an nesa ve disframet ;

Alanik tra la la la ,  
Alanik tra la la !

Beb-deiz da lein 'teber unan ,  
Hag eun dao pe dri-all da goan .

Alanik tra la la la ,  
Alanik tra la la !

II.

Alan ez hi c'hano bâde ,  
Eghile dawin koulsgoude ;

Eûnn taolik pao d'an den-ma ,  
Eûnn taolik c'hoas desa !

En eur c'hôradenn è gânet  
Ne oa en-hi nemet aëred ;

Eûnn taolik pao d'an den-ma ,  
Eûnn taolik c'hoas desa !

Jakès oa ër , Iouenn oa aër ,  
Fant ha Godik aëred c'huiber ;

Eûnn taolik pao d'an den-ma ,  
Eûnn taolik c'hoas desa !

Med tud santel vad ez oaint holl ,  
Doue n' c'houlenno ket ho c'holl ;

Eûnn taolik pao d'an den-ma ,  
Eûnn taolik c'hoas desa !

Alanik zo den a Iliz ,  
Koanta belegik a welis ;

Eûnn taolik pao d'an den-ma ,  
Eûnn taolik c'hoas desa !

Ia , Alanik 'zo eur paotr koant ,  
An holl verc'hed d'eüs desa c'hoant ;

Eûnn taolik pao d'an den-ma ,  
Eûnn taolik c'hoas desa.

Dû eo hi benn , dû hi zellet ,  
Dû hi galon , dû hi speret ;

Eûnn taolik pao d'an den-ma ,  
Eûnn taolik c'hoas desa.

Hi c'henno 'so toul an ifern ,  
A zislong diaoulou a vern ;

Eûnn taolik pao d'an den-ma ,  
Eûnn taolik c'hoas desa !

Hi c'henno 'so eur guillotin ,  
A drôc'h ar pennou , noz-vintin ;

Eûnn taolik pao d'an den-ma ,  
Eûnn taolik c'hoas desa !

Leûn eo hi galon a aëred ,  
A sourded hag a donseghed ;

Eûnn taolik pao d'an den-ma ,  
Eûnn taolik c'hoas desa !

Pa n'em gannoint , pa n'em flemmoint ,  
Hag ho belum pa ziscargoint ;

Eûnn taolik pao d'an den-ma ,  
Eûnn taolik c'hoas desa !

Alan baour 'ia gant ar goûnar ,  
Ma flem diremed ha digar ;

Eûnn taolik pao d'an den-ma ,  
Eûnn taolik c'hoas desa !

C'hui , tud vrao (1) ha tud a vrud-vad ,  
Digant-han 'beso kalounad ;

Eûnn taolik pao d'an den-ma ,  
Eûnn taolik c'hoas desa !

Gwell 've ganin tremen dre 'n tân ,  
Wit kaout eûnn teodad digant-han ;

Eûnn taolik pao d'an den-ma ,  
Eûnn taolik c'hoas desa !

Ouz belum an aër 'so louzou ,  
N'en euz ket ous hi deodadou ;

Eûnn taolik pao d'an den-ma ,  
Eûnn taolik c'hoas desa !

Diwallet mad ous hi sellou ,  
Gwaz int kals 'wit re an Ankou ;

Eûnn taolik pao d'an den-ma ,  
Eûnn taolik c'hoas desa !

An Ankou n' ra med lâza tud ,  
Med Alanik 'láz c'hoas ho brûd.

Eûnn taolik pao dan den-ma ,  
Eûnn taolik c'hoas desa !

---

(1) Tud vrao = honnêtes gens.

III.

Ia , Alanik 'so den gwiziek ,  
Me gred 'oar lenn beteg ar grek ;

Eûnn taolik dant d'an den-ma ,  
Eûnn taolik c'hoas desa !

Faez 'râ ous eul levr brezonnek ,  
Hag iwe ous eul levr gallek ;

Eûnn taolik dant d'an den-ma ,  
Eûnn taolik c'hoas desa !

Na lenn nemed levriou latin ,  
Roët desa gant eul lutin ;

Eûnn taolik dant d'an den-ma ,  
Eûnn taolik c'hoas desa !

Levriou sorceraj , m'hen goar fad.....  
Pa zoujan hen se skorn ma goad ;

Eûnn taolik dant d'an den-ma ,  
Eûnn taolik c'hoas desa !

— « It-c'hui d'ar skôl , holl doctored ,  
» Rag n'en d'eoc'h 'tra med asened ;

Eûnn taolik dant d'an den-ma ,  
Eûnn taolik c'hoas desa !

» Ha c'hui , kerkouls , holl vêleïenn ,  
» Serret ho peg , babouseïenn !

Eûnn taolik dant d'an den-ma !  
Eûnn taolik c'hoas desa !

» Ho theologi a so fall ,  
» Kement-se holl oa mad gwech-all ;

Eûnn taolik dant d'an den-ma ,  
Eûnn taolik c'hoas desa !

» Deûd d'in , m'ho lakaï war ho hent ,  
» Gwel éwit ar bibl , pe ar zennt ! »

Eûnn taolik dant d'an den ma !  
Eûnn taolik c'hoas desa !

Ia , er ghîz-se 'komz Alanik :  
Barnet oc'h holl , ha tawet mik !

Eûnn taolik dant d'an den-ma ,  
Eûnn taolik c'hoas desa !

N' c'houlfen laret neb drouk out-han ,  
Rak eur paotrik è ar gwellan ;

Eûnn taolik dant d'an den-ma ,  
Eûnn taolik c'hoas desa !

Henès a'so eûnn den santel ,  
'Bak eûnn oferen , n' ve ket pell ;

Eûnn taolik dant d'an den-ma ,  
Eûnn taolik c'hoas desa !

A brezek 'vel gant eûnn teod aour ,  
Hag ho kwask ker brao , tudo baour !

Eûnn taolik dant d'an den-ma ,  
Eûnn taolik c'hoas desa !

Henès-vad 'oar kaout hennt ar iale'h ,  
Gwell 'wit capusin ~~na~~ manac'h ;

Eûnn taolik dant d'an den-ma ,  
Eûnn taolik c'hoas desa !

Roït arc'hant , roït bepred ,  
Roït c'hoas , roït heb sellet ;

Eûnn taolik dant d'an den-ma ,  
Eûnn taolik c'hoas desa !

Evfit dour , debret bara-c'hei ,  
N'euz ket a forz , med rèd vò reï :

Eûnn taolik dant d'an den-ma ,  
Eûnn taolik c'hoas desa !

Roït holl , ha iaouank ha côz ,  
En trok c'hui 'po ar barados !

Eûnn taolik dant d'an den-ma ,  
Eûnn taolik c'hoas desa !

IV.

Ha me ? — Dindan hi c'hillotin ,  
Heb truez , tremen a rinkin :

Eûnn taolik falc'h d'an den-ma ,  
Troc'homp hi benn desa !

Allas ! hag he trôcho ma fenn ,  
Wit ma c'hass ac'hann da vikenn !

Eûnn taolik falc'h d'an den-ma ,  
Trôc'homp hi benn desa !

Med 'wit-han d'am kass d'ar maro ,  
Me a c'hoërsø hag a laro :

Eûnn taolik falc'h d'an den-ma ,  
Trôc'homp hi benn desa !

» Ma mallos war ar gwall-deodou !  
» Waz int er vrô 'wit an Ankou !  
» An Ankou n' râ med lâzan tud ,  
» Ar gwal-deod a lâz c'hoas ho brud ! »

Eûnn taolik falc'h d'an den-ma ,  
Trôhomp hi benn desa !

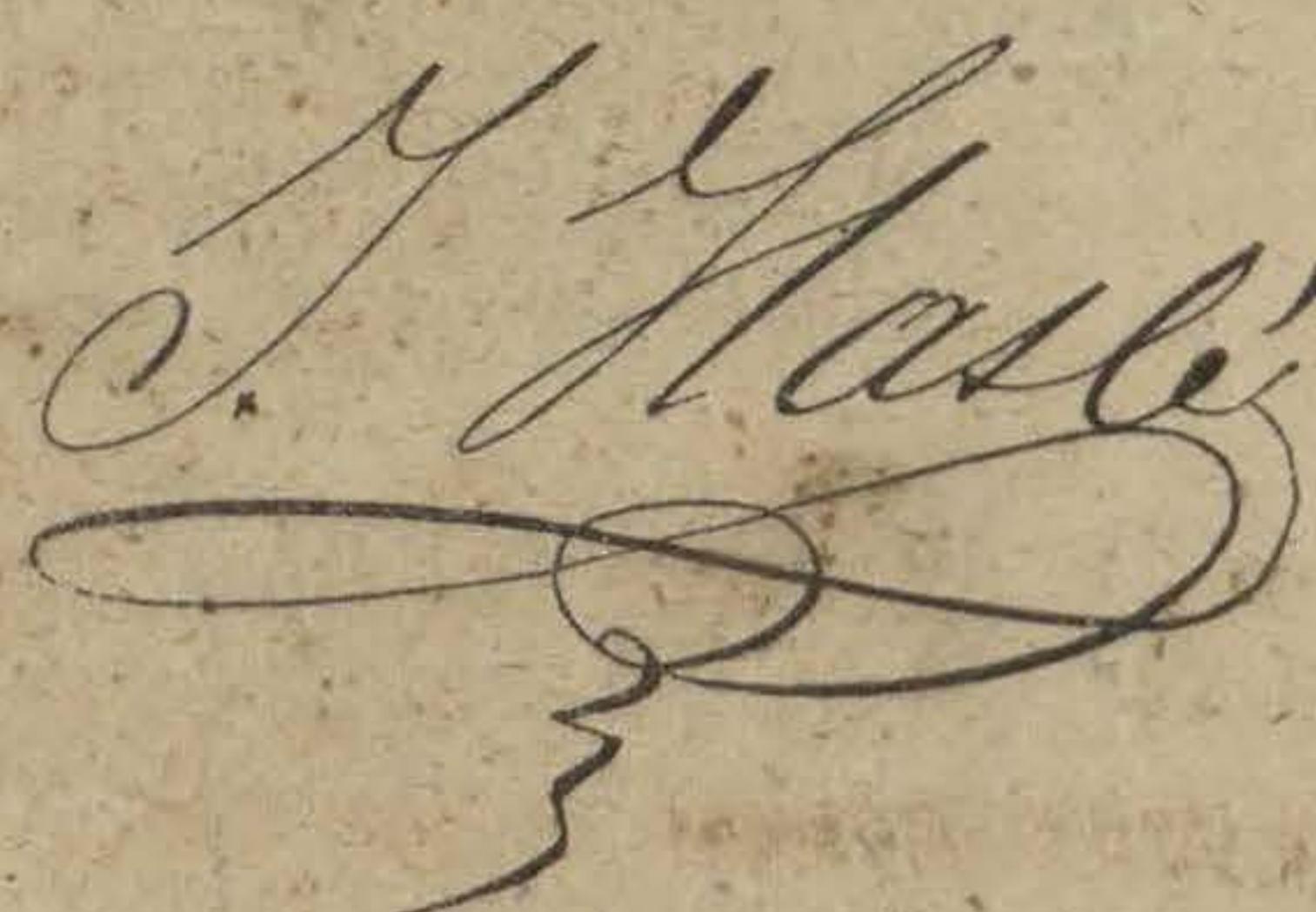
Med setu aman eur gentell  
Evit an holl goaperrien fall :  
Kent'wit divez (1) ma rismadell ,  
Eo rèd kâna war eun tòn-all.

Goude c'hoersin 've kalounad ,  
Ha peurvuiyan e ve gouelet :  
Setu 'r pez a glewan timad :  
— « Alanik paour 'so tremened ! » (2)

Laromb oll , gant tristidigez :  
— « Benoz Doue war he ine !  
» Ma Jesus , selaouet hor mouez :  
» Parce , parce o Domine ! »

F.-M. AN HUEL.

*Propriété de l'Éditeur :*

A handwritten signature in black ink, appearing to read "J. Haslé". The signature is fluid and cursive, with a large, stylized 'H' at the beginning.

(1) Divez — Fin.

(2) Tremenet — Mort.